

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – irenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2020**

PL Szlifierka do powierzchni gipsowych z systemem odpylającym
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ Bruska na sádrové povrchy s odsavačem prachu
Návod k obsluze se záručním listem

SK Brúška na sadrové povrchy s odsávacím systémom
Užívateľská príručka so záručným listom

LT Gipso paviršių šlifavimo su dulkių nusiurbimo sistema
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Slīpmašīna ģipša virsmām ar putekļu savākšanas sistēm
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Gipszkarton csiszoló porelszívó rendszerrel
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Mașină de șlefuit pentru suprafețe de ghips cu sistemul de
eliminare a prafului
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE Schleifmaschine für Gipsflächen mit Entstaubungssystem
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

PL Všetchna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

CZ Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

SK Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LT Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

LV Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

HU Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui teame pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

RO Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

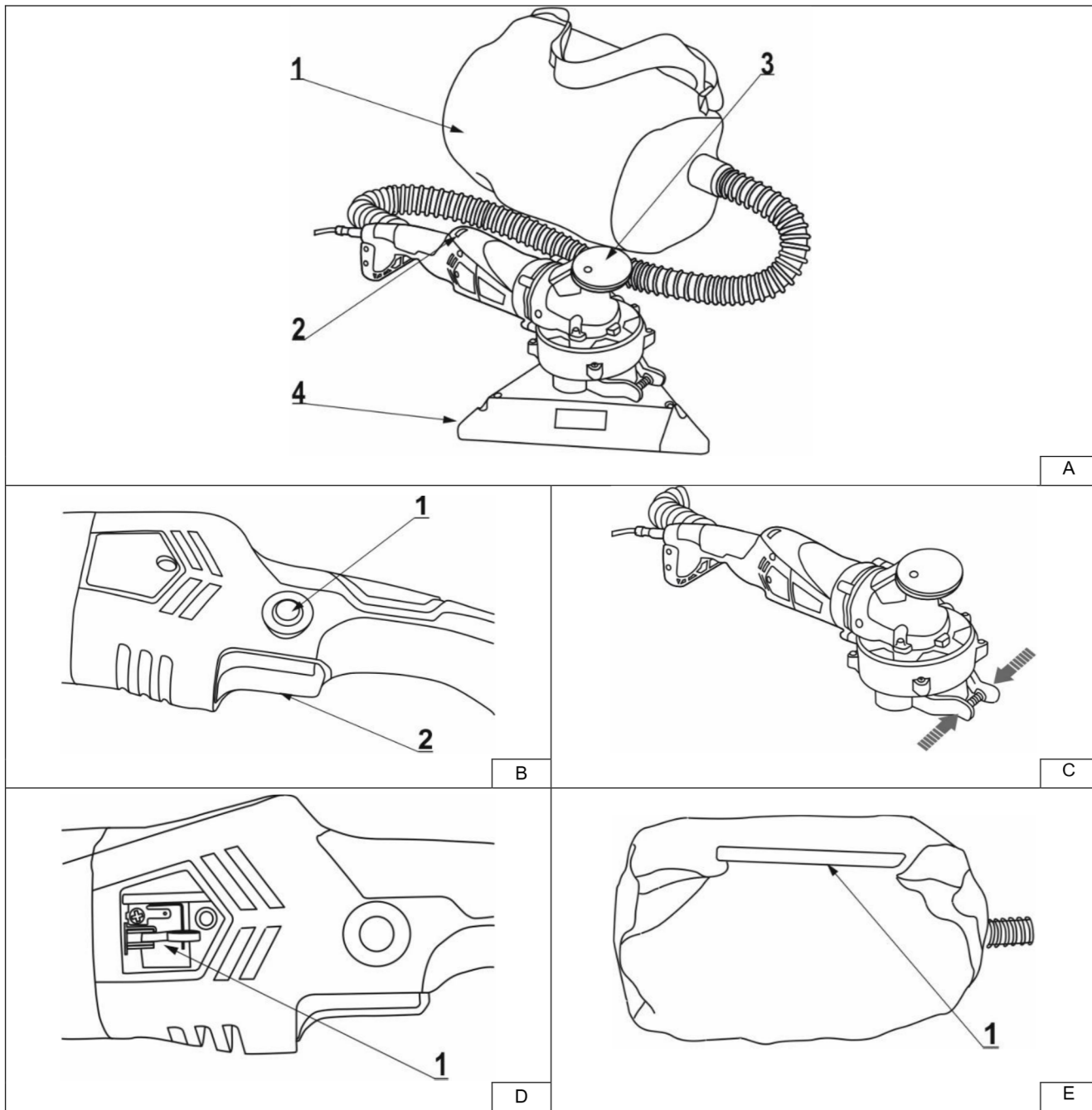
DE

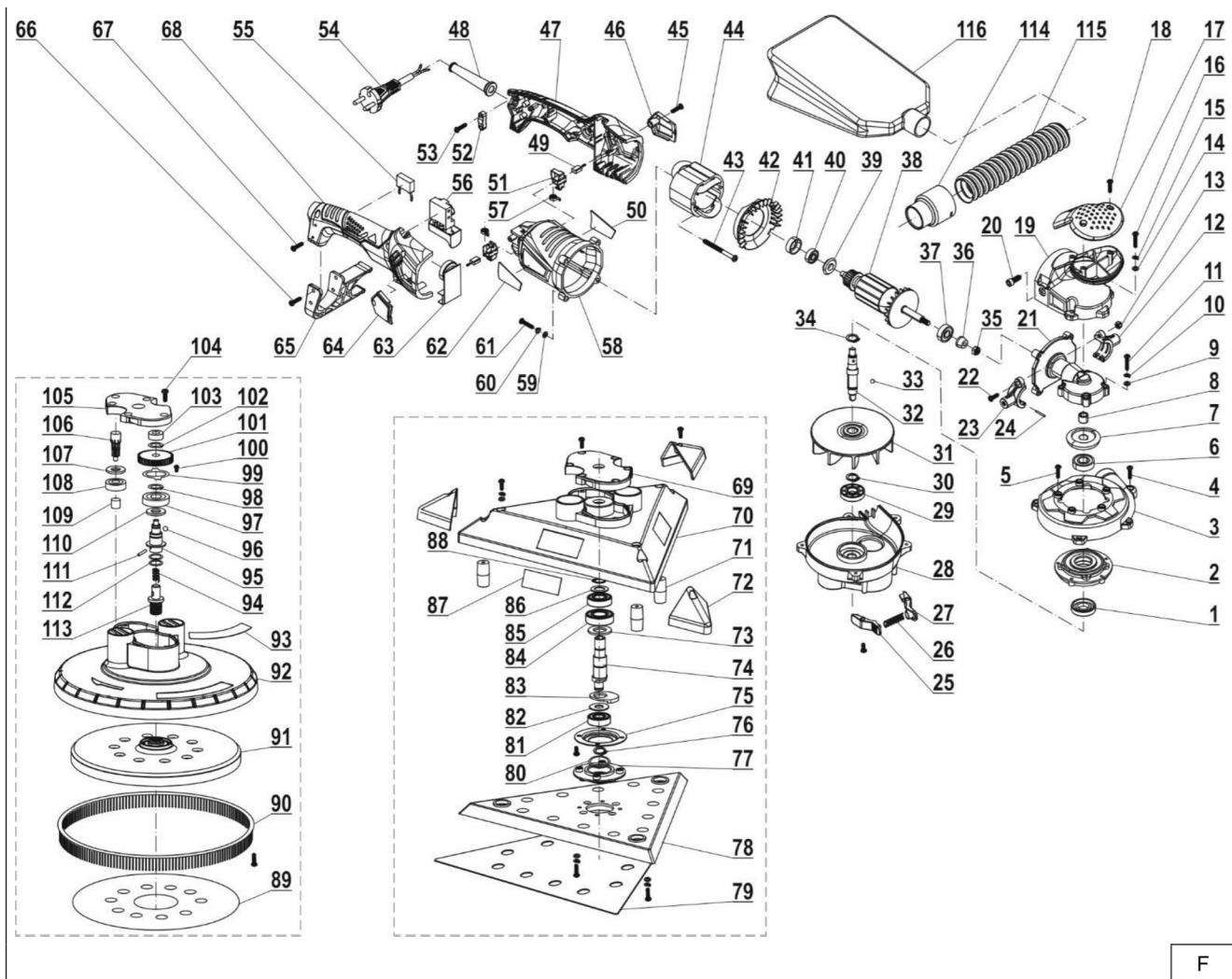
Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki





Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmātā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatori: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Příklad: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsāiet aizsargācenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ Obligatori: fofoliti oclerari de protecție/ Gebot: schutzbrille tragen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti apsauginius priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használnjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatori: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: atemschutzgeräte benutzen



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používejte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használnjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der gehörschutz ist zu benutzen/



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / informació: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informácie: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1.Worek na urobek, 2. Pokrętko regulacji, 3.Uchwyt pomocniczy, 4.Głowica trójkątna

3. Przeznaczenie urządzenia

Szliifierka do powierzchni gipsowych jest urządzeniem przeznaczonym do szlifowania na sucho powierzchni z płyt gipsowo-kartonowych pokrytych gładzią gipsową. W konstrukcji szliifierki zastosowano system odpylający z workiem na pył. Szliifierka wyposażona jest w dwie głowice: okrągłą i trójkątną. Okrągła głowica służy do szlifowania dużych powierzchni, trójkątna głowica oscylacyjna przeznaczona jest do szlifowania przy krawędziach i narożach. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Nie pracować urządzeniem bez podłączonego systemu odprowadzania urobku. Nie stosować odkurzaczy domowych ze względu na możliwość ich zniszczenia pyłem gipsowym. Obrabiane powierzchnie gipsowe powinny być suche, bez wystających elementów (gwoździe, śruby, elementy ramek montażowych lub innych obce detale zabudowy), które mogą uszkodzić element ścierny i tarczę szliifierki. Szliifierka może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych przy sprawnie działającej wentylacji. Nie używać szliifierki w warunkach wysokiej wilgotności. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodne z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy Tryb pracy S2 20 minut Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.
--

5. Dane techniczne

Model	DED7763
Silnik elektryczny	jednofazowy komutatorowy
Napięcie sieci [V]	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	1010
Klasa ochronny	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP X0
Prędkość obrotowa głowicy [obr/min]	1000-1950
Średnica krążka ściernego [mm]	225
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} [dB(A)]	92,6
Niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	103,6
Niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)]	3
Maksymalny poziom drgań na rekojeści	
Głowica okrągła:	
Główna [m/s^2]	4,79
Pomocnicza [m/s^2]	3,17
Głowica trójkątna	
Główna [m/s^2]	7,91
Pomocnicza [m/s^2]	8,87
Niepewność pomiaru drgań K	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli. Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

W celu założenia głowicy ścisnąć zaciski uchwyty (Rys. C, zgodnie z kierunkiem strzałek) i nałożyć głowicę aż do usłyszenia dźwięku zapadek „klik”. Puścić zaciski. Demontaż/wymiana głowicy odbywa się w analogiczny sposób. Na głowicę założyć wymaganą ziarnistości papier ścierny. Uwaga: otwory w papierze ściernym muszą pokrywać się z otworami w głowicy. Nie zasłaniać otworów, gdyż służą one do odprowadzania pyłu poprzez zintegrowany system odpylający. Papier ścierny mocowany jest do głowicy na rzep. Upewnić się, że

worek na urobek (Rys. A, 1) jest podłączony prawidłowo a opaska zaciskowa jest dokręcona odpowiednio mocno. Urządzenie jest gotowe do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

UWAGA Nigdy nie uruchamiać maszyny w momencie kontaktu tarczy ścierniej z obrabianą powierzchnią!

Przed włączeniem urządzenia, każdorazowo należy sprawdzać czy wszelkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne. Każdorazowo należy sprawdzić stan zużycia papieru ściernego. Nie pracować zużytymi papierami ściernymi. Maszynę należy uruchamiać w pozycji poziomej bez obciążenia (bez styku z obrabianą powierzchnią ściany, sufitu).

W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk blokady (Rys. B, 1), a następnie wcisnąć włącznik (Rys. B, 2). Urządzenie wyposażone jest w pokrętko regulacji prędkości obrotowej (Rys. A, 2). Pozwala ono operatorowi płynnie regulować prędkość obrotową wrzeciona maszyny od 1000 do 1950 obr/min. Na pokrętkę znajdują się oznakowania od MIN poprzez 2÷5 do MAX. Pozycje 2÷5 są wartościami pośrednimi. W czasie pracy trzymać szliifierkę obręcz, jedną rękę trzymając na uchwycie z włącznikiem (Rys. B), drugą ręką trzymając uchwyt pomocniczy (Rys. A, 3). Nie pozostawiać maszyny na biegu jałowym. Nie pozostawiać maszyny podłączonej do sieci bez dozoru. Po zakończeniu pracy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie przeciążać maszyny, nie pracować dłużej ciągle niż 20 min.

9. Użytkowanie urządzenia

Włączyć szliifierkę naciskając przycisk blokady i włącznika (Rys. B, 1 i 2). Pozwolić by maszyna osiągnęła pełne zadane obroty. Najlepsze efekty szlifowania suchych powierzchni gipsowo-kartonowych uzyskuje się stosując tarcze ściernie o ziarnistości 120 - 240. Dla ułatwienia podajemy orientacyjny dobór ziarnistości papieru do rodzaju wykonywanej operacji szlifierskiej:

Ziarnistość	Przeznaczenie
40	Do usuwania znacznych nierówności powierzchni
60	Do usuwania drobniejszych nierówności powierzchni
80	Do usuwania farb i kleju
100	Do wygładzania
120	Do wstępnego szlifowania
150-180	Do szlifowania
240	Do szlifowania szybko schnących powierzchni

Wymieniać papiery ściernie kiedy są zużyte. Zaczynać pracę tarczami o mniejszej ziarnistości, a kończyć z drobnym nasypem. Każda wymiana papieru ściernego musi być dokonana przy odłączeniu wtyczki szliifierki od gniazdka zasilającego! W czasie pracy należy stosować okulary ochronne i ochronę górnych dróg oddechowych (maskę przeciwpyłową). Kończąc szlifowanie zawsze najpierw wyłączyć szliifierkę, a dopiero po jej wyłączeniu odłączyć worek z urobkiem. Worek z urobkiem należy opróżnić regularnie.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed kolejnym użyciem:

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych i zanieczyszczeń (zabrudzenie otworów wentylacyjnych, narzędzi roboczych, wtyczki sieciowej lub innych, mogących wpływać na pogorszenie chwytu i/lub jakoś wykonywanej pracy). W razie wykrycia uszkodzonego elementu należy wymienić go na nowy. W razie wykrycia zanieczyszczeń należy usunąć je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.

Okresowo weryfikować stan techniczny urządzenia. Sprawdzać przed każdym rozpoczęciem pracy, czy papier ścierny nie jest zużyty. Zawsze pracować sprawnymi papierami ściernymi. Dbać o czystość maszyny, szczególnie uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wlotowych powietrza do silnika (bardzo ważne). Czynność tą najlepiej wykonać przedmuchiując szliifierkę sprężonym powietrzem.

Kontrolować stan szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5 mm należy je bezwzględnie wymienić na nowe. Szczotki umieszczone są po bokach silnika (Rys. D) i ich wymiana polega na:

1. Odkręceniu i zdjęciu zaślepek zabezpieczających (Rys. D),
2. Odgięciu i odsunięciu na bok sprężyny dociskającej szczotkę (Rys. D, 1),
3. Przechyleniu szliifierki, aby szczotka się wysunęła ze szczotkotrzymacza,
4. Włożeniu nowej szczotki, przełożeniu sprężyny na szczotkę i założeniu zaślepek zabezpieczających. Szczotki nie są wyposażone w ogranicznik,

dlatego należy okresowo kontrolować ich stan. Częstotliwość kontroli szczotek zależy od intensywności użytkownika narzędzia, nie powinno jednak być rzadsze niż co 20-30 godzin pracy szlifierką.

Wymiana tarczy szlifierki

1. Za pomocą klucza imbusowego odkręcić śrubę, znajdującą się w środku tarczy. W przypadku gwintu okrągłej odkręcić 3 wkręty znajdujące się na narożnikach oraz kolejne 4 znajdujące się na środku tarczy.
2. Zdjąć tarczę, pociągając ją do siebie.
3. Założyć nową tarczę.
4. Dokręcić śrubę (wkręty) tak, aby tarcza nie miała luzów.

Wymiana włosia głowicy okrągłej

1. Odkręcić wkrętakiem krzyżakowym wkręty (6 sztuk), znajdujące się na obwodzie tarczy.
2. Wyjąć pierścieni z włosiem.
3. Wsunąć nowy pierścień z włosiem, zwracając uwagę na dobre przyleganie pierścienia do obudowy tarczy.
4. Dokręcić wszystkie wkręty.

Opróżnianie worka na urobek (Rys. F)

1. Zsunąć na bok listwę zabezpieczającą worek,
2. Opróżnić worek, wsunąć listwę zabezpieczającą na miejsce.

11. Części zamienne i akcesoria

Zalecany papier ścierny:

DED7763
Do głowicy okrągłej: DED7749B0, DED7749B1, DED7749B2, DED7749B3, DED7749B4, DED7749B5, DED7749B6
Do głowicy trójkątnej: DED7749T0, DED7749T1, DED7749T2, DED7749T3, DED7749T4, DED7749T5, DED7749T6

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonego na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek


UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazda
	Kabel zasilający jest uszkodzony	Przekazać urządzenie do serwisu
	W gnieździe nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gnieździe Sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem.	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe
Silnik przegrzewa się	Czuć zapach spalonej izolacji.	Przekazać urządzenie do serwisu
	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem
Efektywność szlifowania bardzo mała.	Zużyty papier ścierny	Wymienić na nową

13. Kompletacja urządzenia

1. Szlifierka 1-szt., 2. Komplet papierów ściernych - 12 szt., 3. Głowica okrągła - 1 szt., 4. Głowica trójkątna - 1 szt., 5. Worek na urobek - 1 szt., 6. Przewód elastyczny - 1 szt., 7. Klucz ampulowy - 1 szt., 8. Wkrętak - 1 szt., 9. Szczotki elektrografitowe kpl. - 1 szt., 10. Walizka transportowa - 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)

 Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7763 (Rys. F)

Numer	Nazwa części	Numer	Nazwa części
1	Uszczelniacz	59	Podkładka
2	Oslona przednia	60	Podkładka sprężynowa
3	Obudowa górna turbiny	61	Sruba
4	Sruba	62	Tabliczka
5	Sruba	63	Regulator obrotów
6	Łożysko 6001	64	Oslona szczotkotrzymaczy
7	Koło zębate odbiorcze	65	Uchwyt
8	Tuleja	66	Sruba
9	Podkładka	67	Sruba
10	Podkładka sprężynowa	68	Obudowa
11	Sruba	69	Obudowa
12	Uchwyt mocujący	70	Oslona plastikowa tarczy
13	Nakrętka	71	Amortyzator gumowy
14	Podkładka	72	Narożnik
15	Podkładka sprężynowa	73	Podkładka
16	Sruba	74	Wrzeciono
17	Oslona	75	Oslona łożyska
18	Sruba	76	Seger
19	Oslona górna	77	Oslona łożyska
20	Sruba	78	Tarcza delta
21	Obudowa przekładni	79	Tarcza ścierna
22	Sruba	80	Pierścieni
23	Uchwyt mocujący	81	Łożysko 6000
24	Trzpień	82	Podkładka
25	Dźwignia mocowania głowicy	83	Mimośród
26	Sprężyna	84	Łożysko
27	Dźwignia mocowania głowicy	85	Łożysko 6002
28	Obudowa dolna turbiny	86	Łożysko 6001
29	Uszczelniacz	87	Tabliczka
30	Seger / uszczelniacz	88	Seger
31	Turbina	89	Tarcza ścierna
32	Wrzeciono	90	Oslona przeciwpływowa
33	Klin	91	Tarcza z rzepem
34	Seger	92	Oslona tarczy
35	Nakrętka	93	Tabliczka
36	Koło zębate atakujące	94	Sprężyna
37	Łożysko 629	95	Wrzeciono
38	Wirmik	96	Kulka stalowa
39	Podkładka	97	Łożysko 6002
40	Łożysko 607	98	Seger
41	Gumowa oslona łożyska	99	Opór łożyska
42	Oslona pyłowa	100	Sruba
43	Sruba	101	Koło zębate duże
44	Stojan	102	Seger
45	Sruba	103	Łożysko 606
46	Oslona szczotkotrzymaczy	104	Sruba
47	Obudowa	105	Obudowa
48	Odgietka	106	Walek napędowy
49	Szczotka elektrografitowa	107	Podkładka
50	Tabliczka	108	Łożysko 6000
51	Szczotkotrzymacz	109	Trzpień łożyska
52	Uchwyt mocujący przewodu	110	Podkładka
53	Sruba	111	Klin
54	Przewód zasilający	112	Pierścieni
55	Kondensator	113	Wrzeciono
56	Włącznik JIABEN FA1-6C	114	Króciec przyłączeniowy
57	Sprężynka	115	Wąż
58	Obudowa silnika	116	Worek

Karta gwarancyjna

Szlifierka do powierzchni gipsowych z systemem odpylającym

Nr katalogowy: DED7763 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szlifierka do powierzchni gipsowych z systemem odpylającym	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Papiery ściernie, szczotki elektrografitowe, worek na urobek	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.


3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie reklamacyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Příklad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Pytel na prach, 2. Spínač, 3. Tělo, 4. Trojúhelníková hlava

3. Určení nástroje

Bruska na sádrové povrchy je zařízení určené k broušení povrchů ze sádkarotonových desek pokrytých sádrovou omítkou. V konstrukci brusky je zapracován odsavač s pytlek na prach.

Bruska je vybavena dvěma hlavami: kulatou a trojúhelníkovou. Kulatá otočná hlava je určena k broušení velkých ploch, trojúhelníková oscilační hlava je určena k broušení hran a rohů. Odsavač je určen k práci s pytlek na prach, v konstrukci zařízení nelze použít externí vysavač.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“. Nepracujte se zařízením bez připojeného odsavače prachu. Nepoužívejte domácí vysavače vzhledem k možnosti zničení sádrovým prachem. Obráběné sádrové povrchy musí být suché, bez vycínajících předmětů (hřebíky, šrouby, části montážních rámečků nebo jiné cizí zabudované prvky), které by mohly poškodit brusnou část a kotouč brusky. Brusku používejte pouze v uzavřených prostorech s účinně fungující ventilací. Brusku nepoužívejte v podmínkách vysoké vlhkosti. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Režim provozu S2 20 minut

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feijegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsra tortēnó bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīma, a javitāsī mūveleitek leirāsa / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravaváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst veģzō alāirāsa / Semmātura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>